

*Repubblica Italiana*

*Regione Trentino-Alto Adige*

XIV Legislatura

Anno 2012

XIV. Legislaturperiode

2012

**DELIBERA N. 22**

**BESCHLUSS NR. 22**

**RENDICONTO GENERALE DEL  
CONSIGLIO REGIONALE PER  
L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2010**

**ALLGEMEINE RECHNUNGSLEGUNG  
DES REGIONALRATS FÜR DAS  
FINANZJAHR 2010**

Il Consiglio regionale del Trentino - Alto Adige, nella seduta del 17 gennaio 2012;

Der Regionalrat von Trentino – Südtirol hat in der Sitzung vom 17. Jänner 2012;

Visto l'art. 5 del proprio Regolamento interno;

Nach Einsicht in den Artikel 5 seiner Geschäftsordnung;

Visto il Regolamento interno di amministrazione e contabilità, approvato il 24 luglio 1958;

Nach Einsicht in die am 24. Juli 1958 genehmigte Geschäftsordnung über die Verwaltung und Rechnungslegung;

Visto il rendiconto generale per l'esercizio finanziario 2010, approvato dall'Ufficio di Presidenza il giorno 15 luglio 2011;

Nach Einsicht in die vom Präsidium am 15. Juli 2011 genehmigte allgemeine Rechnungslegung für das Finanzjahr 2010;

A termini dell'art. 6 del Regolamento interno del Consiglio regionale;

Gemäß Artikel 6 der Geschäftsordnung des Regionalrats;

Visti i prospetti riassuntivi con le dimostrazioni del rendiconto stesso, sia per la parte inerente al bilancio che per quella inerente al patrimonio;

Nach Einsicht in die zusammenfassenden Aufstellungen mit den Darlegungen der Jahresrechnung sowohl in Hinsicht auf den Haushalt als auch auf die Vermögensrechnung;

Vista la contabilità di cassa riguardante le operazioni di entrata e di uscita effettuate per conto del bilancio dell'esercizio suddetto;

Vista la deliberazione n. 9 del 10 dicembre 2009, la quale approvava il bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2010;

Vista la deliberazione del Consiglio regionale n. 12 del 12 ottobre 2010 recante variazioni al bilancio del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2010;

Visti i decreti del Presidente del Consiglio regionale n. 393/10 del 21 settembre 2010 e n. 424/10 del 21 dicembre 2010, riguardanti il prelievo dal fondo di riserva;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale n. 263 del 20 gennaio 2010, relativo alla determinazione dei residui attivi 2009 e precedenti;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale n. 264 del 20 gennaio 2010, relativo alla determinazione dei residui passivi 2009 e precedenti;

A maggioranza di voti legalmente espressi,

delibera

Nach Einsicht in die Kassabuchungen über die im Rahmen des vorgenannten Haushalts getätigten Einnahmen und Ausgaben;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 9 vom 10. Dezember 2009, mit dem der Haushaltsvoranschlag des Regionalrats für das Finanzjahr 2010 genehmigt wurde;

Nach Einsicht in den Beschluss des Regionalrats Nr. 12 vom 12. Oktober 2010, der Änderungen zum Haushalt des Regionalrats für das Finanzjahr 2010 enthält;

Nach Einsichtnahme in die Dekrete des Regionalratspräsidenten Nr. 393/10 vom 21. September 2010 und 424/10 vom 21. Dezember 2010 über die Entnahme aus dem Rücklagefonds;

Nach Einsicht in das Dekret des Regionalratspräsidenten Nr. 263 vom 20. Januar 2010 über die Festsetzung der Einnahmerückstände 2009 und früherer Finanzjahre;

Nach Einsicht in das Dekret des Regionalratspräsidenten Nr. 264 vom 20. Januar 2010 über die Festsetzung der Ausgabenrückstände 2009 und früherer Finanzjahre;

Mit mehrheitlich rechtsgültig abgegebenen Stimmen,

beschlossen

ENTRATE E SPESE DI COMPETENZA DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2010

**Art. 1**

1. Sono convalidati i decreti allegati con i quali sono stati effettuati due prelevamenti dal fondo di riserva per nuove e maggiori spese, iscritto al capitolo n. 700 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 2010 e ne è stata disposta l'assegnazione ai capitoli di spesa indicati nei decreti suddetti.

**Art. 2**

1. Le entrate accertate nell'esercizio finanziario 2010 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo del bilancio,

In	€	38.919.929,20
delle quali riscosse	€	<u>38.696.599,20</u>
<b>e da riscuotere</b>	€	<u><b>223.330,00</b></u>

**Art. 3**

1. Le spese dell'esercizio finanziario 2010 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo del bilancio,

In	€	36.529.021,86
delle quali pagate	€	<u>34.987.521,86</u>
<b>e da pagare</b>	€	<u><b>1.541.500,00</b></u>

**Art. 4**

1. Il riassunto generale dei risultati delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 2010 rimane così stabilito:

Entrate extratributarie	€ +	38.919.929,20
Spese correnti	€ -	<u>33.011.749,39</u>
Differenza	€ +	<u><b>5.908.179,81</b></u>
Entrate complessive	€ +	38.919.929,20
Spese complessive	€ -	<u>36.529.021,86</u>
<b>Avanzo di competenza</b>	€ +	<u><b>2.390.907,34</b></u>

## KOMPETENZEINNAHMEN UND -AUSGABEN DES FINANZJAHRES 2010

### Art. 1

1. Das beiliegende Dekret, mittels welchem aus dem im Kapitel 700 des Ausgabenvoranschlages eingetragenen Rücklagenfonds Entnahmen für neue Mehrausgaben für das Finanzjahr 2010 getätigt worden sind, wird bestätigt, und es wird die Zuweisung auf das im genannten Dekret angegebene Ausgabenkapitel angeordnet.

### Art. 2

1. Die im Finanzjahr 2010 ermittelten Einnahmen werden gemäß Haushaltsabschlussrechnung auf der Grundlage der Kompetenz dieses Jahres wie folgt

festgesetzt	€	38.919.929,20
hiervon vereinnahmt	€	38.696.599,20
<b>noch zu vereinnahmen</b>	€	<b>223.330,00</b>

### Art. 3

1. Die im Finanzjahr 2010 ermittelten Ausgaben werden gemäß Haushaltsabschlussrechnung auf der Grundlage der Kompetenz dieses Jahres wie folgt

festgesetzt	€	36.529.021,86
hiervon bezahlt	€	34.987.521,86
<b>noch zu zahlen</b>	€	<b>1.541.500,00</b>

### Art. 4

1. Die allgemeine Zusammenfassung der Ergebnisse der Kompetenzeinnahmen und -ausgaben des Finanzjahres 2010 wird somit wie folgt festgelegt:

Außersteuerliche Einnahmen	€ +	38.919.929,20
Laufende Ausgaben	€ -	33.011.749,39
Differenz	€ +	5.908.179,81
Gesamteinnahmen	€ +	38.919.929,20
Gesamtausgaben	€ -	36.529.021,86
<b>Kompetenzüberschuss</b>	€ +	<b>2.390.907,34</b>

## RESIDUI ATTIVI E PASSIVI ALLA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2010

### Art. 5

1. I residui attivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2010 sono stabiliti, come dal conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

somme rimaste da riscuotere sulle entrate accertate per la competenza propria dell'esercizio 2010 (art. 2)	€	223.330,00
somme rimaste da riscuotere sui residui degli esercizi precedenti	€	18.000,00
<b>Residui attivi al 31 dicembre 2010</b>	€	<b>241.330,00</b>

### Art. 6

1. I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2010 sono stabiliti, come dal conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

somme rimaste da pagare sulle spese accertate per la competenza dell'esercizio 2010 (art. 3)	€	1.541.500,00
somme rimaste da pagare sui residui degli esercizi precedenti	€	72.000,00
<b>Residui passivi al 31 dicembre 2010</b>	€	<b>1.613.500,00</b>

### Art. 7

1. E' accertato nella somma di € 16.001.798,00 l'avanzo finanziario alla fine dell'esercizio 2010 come risulta dai seguenti dati:

#### ATTIVITA'

Avanzo finanziario al 1° gennaio 2010	€	12.982.216,03
Entrate dell'esercizio finanziario 2010	€	38.919.929,20
Diminuzione dei residui passivi provenienti dagli esercizi 2009 e precedenti:		
Accertati:		
all' 1.01.2010	€	2.998.500,00
al 31.12.2010	€	2.346.530,60
		€ 651.969,40
	€	<b>52.554.114,63</b>

## EINNAHMEN- UND AUSGABENRÜCKSTÄNDE BEI ABSCHLUSS DES FINANZJAHRES 2010

### Art. 5

1. Die Einnahmerrückstände bei Abschluss des Finanzjahres 2010 werden, wie aus der Haushaltsabschlussrechnung hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

noch einzuhebende Summen auf die Einnahmen, die für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres 2010 ermittelt wurden (Art. 2)	€	223.330,00
noch einzuhebende Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre	€	18.000,00
<b>Einnahmerrückstände am 31. Dezember 2010</b>	€	<b>241.330,00</b>

### Art. 6

1. Die Ausgabenrückstände bei Abschluss des Finanzjahres 2010 werden, wie aus der Haushaltsabschlussrechnung hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

noch auszahlende Summen auf die Ausgaben, die für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres 2010 ermittelt wurden (Art. 3)	€	1.541.500,00
noch auszahlende Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre	€	72.000,00
<b>Ausgabenrückstände am 31. Dezember 2010</b>	€	<b>1.613.500,00</b>

### Art. 7

1. Wie aus den nachstehenden Angaben hervorgeht, wurde der Finanzüberschuss am Ende des Haushaltsjahres 2010 in Höhe von € 16.001.798,00 ermittelt:

#### AKTIVA

Überschuss am 1. Januar 2010	€	12.982.216,03
Einnahmen im Finanzjahr 2010	€	38.919.929,20
Verminderung der Ausgabenrückstände aus dem Finanzjahr 2009 und den vorhergehenden Finanzjahren:		
ermittelt:		
am 1.01.2010	€	2.998.500,00
am 31.12.2010	€	2.346.530,60
	€	651.969,40
	€	<b>52.554.114,63</b>

**PASSIVITA'**

Spese dell'esercizio finanziario 2010	€	36.529.021,86
Diminuzione dei residui attivi provenienti dall'esercizio 2009 e precedenti:		
all' 1.01.2010	€	1.471.330,00
al 31.12.2010	€	<u>1.448.035,23</u>
	€	23.294,77
Avanzo finanziario alla chiusura dell'esercizio 2010	€	<u>16.001.798,00</u>
	€	<u><u>52.554.114,63</u></u>

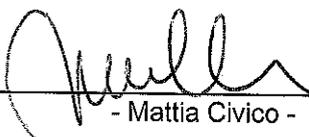
**PASSIVA**

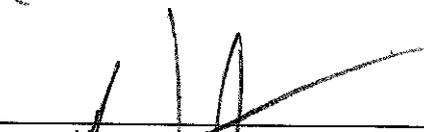
Ausgaben im Finanzjahr 2010	€	36.529.021,86
Verminderung der Einnahmerückstände aus dem Finanzjahr 2009 und den vorhergehenden Finanzjahren:		
ermittelt:		
am 1.01.2010	€	1.471.330,00
am 31.12.2010	€	<u>1.448.035,23</u>
	€	23.294,77
Finanzüberschuss bei Abschluss des Finanzjahres 2010	€	<u>16.001.798,00</u>
	€	<u><u>52.554.114,63</u></u>

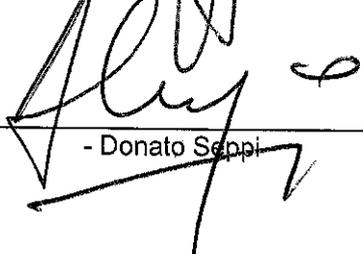
**LA PRESIDENTE/DIE PRÄSIDENTIN**

  
- Rosa Zelger Thaler -

**I SEGRETARI QUESTORI/DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE**

  
- Mattia Civico -

  
- Hanspeter Wünter -

  
- Donato Seppi -